

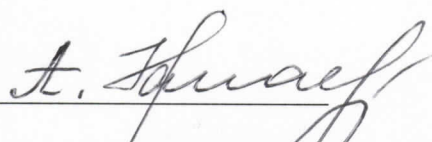
ПРОТОКОЛ  
ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ И ГОСУДАРСТВОМ КАТАР

Кыргызская Республика и Государство Катар в соответствии с обоюдным желанием укреплять и развивать сотрудничество между двумя странами решили установить дипломатические отношения на уровне посольств.

Две страны выражают уверенность в том, что установление дипломатических отношений и обмен послами между двумя странами будет способствовать развитию международного сотрудничества и укреплению мира во всем мире.

Обе страны подтверждают свое желание строить обоюдные отношения в соответствии с Уставом ООН и на основе принципов мирного сосуществования, равноправия, взаимного уважения, суверенитета и территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела друг друга.

Совершено в Москве, 3 марта 1998 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.



---

За Кыргызскую Республику

Акматбек Касымкулович  
Нанаев

Чрезвычайный и Полномочный  
Посол



---

За Государство Катар

Бадер Омар Аль-Дафа

Чрезвычайный и Полномочный  
Посол

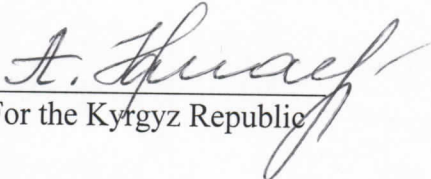
PROTOCOL  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN THE KYRGYZ REPUBLIC AND THE STATE OF QATAR

The Kyrgyz Republic and the State of Qatar, in line with their mutual desire to strengthen and develop friendship and cooperation between their two countries, decided to establish diplomatic relations at the ambassadorial level.


The two parties wish to express their confidence that the establishment of diplomatic relations and the exchange of ambassadors between the two countries will contribute to the development of international cooperation and the consolidation of world peace.

The two countries affirm their willingness to build their mutual relations in accordance with the United Nations Charter and on the basis of the principles of peaceful co-existence, equality and mutual respect of their sovereignty and territorial integrity and non-interference in the internal affairs of each other.

Done in Moscow on March 3, 1998 in two equally authentic texts in Russian, Arabic and English languages, whereas all copies have equal force.

  
For the Kyrgyz Republic

Akmatbek Kasymkulovich  
Nanaev  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary

  
For the State of Qatar

Bader Omar Al-Dafa  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary


بروتوكول  
حول اقامة العلاقات الدبلوماسية  
بين الجمهورية القرغيزية ودولة قطر

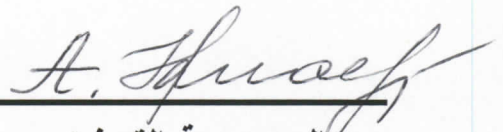
ان الجمهورية القرغيزية ودولة قطر.. رغبة منهما في تقوية  
وتطوير علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين .. فقد قررتا اقامة  
علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء .

وان الجانبين ليعربا عن ثقتهما في ان اقامة العلاقات الدبلوماسية  
وتبادل السفراء من شأنه ان يسهم في تطوير التعاون الثنائي وتعزيز  
السلام العالمي .

وتؤكد الجمهورية القرغيزية ودولة قطر استعدادهما لبناء  
علاقاتها الثنائية وفقا لميثاق الامم المتحدة وعلى اساس مبادئ  
التعايش السلمي والمساواة والاحترام المتبادل للسيادة ووحدة اراضي  
كل منهما وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للطرف الآخر .

حرر بمدينة موسكو يوم الثلاثاء الخامس من شهر ذي القعدة ١٤١٨ هـ  
الموافق الثالث من شهر مارس ١٩٩٨م بنسختين اصليتين باللغات الروسية  
والعربية والانجليزية .

  
عن دولة قطر  
بدر عمر الدفع  
سفير مفوض فوق العادة

  
عن الجمهورية القرغيزية  
اكتاتبيك كاسيمكولوفيج نانايف  
سفير مفوض فوق العادة